

Giacomo Carissimi

Kanzonette

La mia fede altrui giurata
 Alla fuga ognor m'affretta;
 Ma la diva, che m'alletta,
 Tiene l'alma incatenata.
 In un dubbio si molesto,
 Infelice, che farò!
 Sono infido, se qui resto
 Son crudel, se me ne vò.

Se da te, bella, m'involo,
 D'un Teseo son più tiranno;
 Se mi fermo in questo suolo,
 Troppo, ohimè, Florinda inganno!
 Faccia io pure o quel o questo
 Sempre reo mi chiamerò:
 Sono infido etc. etc.

Meine Treue, einer anderen geschworen,
 Drängt mich ständig zur Flucht;
 Die Göttin jedoch, die mich bezaubert,
 Hält die Seele gefesselt.
 In einem so unerträglichen Zwiespalt,
 Was werde ich, Unglücklicher beginnen!
 Untreu bin ich, wenn ich hier bleibe,
 Bin grausam, wenn ich davongehe.

Wenn ich mich von dir, o Schöne, hinwegstehle
 Bin ich mehr Tyrann als selbst ein Theseus;
 Wenn ich verweile auf diesem Boden,
 Ach, nur zu sehr betrüge ich Florinda!
 Ob ich nun dies oder jenes tue,
 Immer werde ich mich schuldig bekennen:
 Untreu bin ich etc. etc.

Larghetto

mf

La mia fe de al-trui giu - ra - ta al - la fu - ga, al - la
 Se da te, bel - la, min - vo - lo, d'un Te - se - o, d'un Te -

f *p*

fu - ga og - nor m'af - fret - ta, ma la di - va, che m'al - let - ta, ma la
 se - o son più ti - ran - no; se mi fermo in que - sto suo - lo, se mi

poco a

di - va, che m'al - let - ta, tie - ne l'al - ma, tie - ne l'al - ma in - ca - te - na - ta, ma la
 fermo in que - sto suo - lo, trop - po oh - i - mè trop - po oh - i - mè Flo - rinda in - gan - no, se mi
poco a